



On approval of the Agreement between the Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of the Slovak Republic on economic and scientific-technical cooperation

Unofficial translation

Decree of the Government of the Republic of Kazakhstan dated June 30, 2011 No. 733

Unofficial translation

The Government of the Republic of Kazakhstan **DECIDES:**

1. To approve the Agreement between the Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of the Slovak Republic on economic and scientific-technical cooperation, committed in Bratislava June 11, 2007.

2. This resolution shall be enforced from the date of signing.

Prime Minister Of the Republic of Kazakhstan

K. Massimov

Agreement between the Government of the Republic of Kazakhstan and Government of the Slovak Republic on economic and scientific and technical cooperation

The Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of the Slovak Republic, hereinafter referred to as the Parties,

wishing to strengthen the friendly relations and develop economic and other relations between the Republic of Kazakhstan and the Slovak Republic,

taking into consideration the Slovak Republic's membership in the European Union and the consequent rights and obligations,

We have agreed as follows:

Article 1

1. The Parties shall facilitate the development of mutually beneficial economic, scientific and technological cooperation in all fields and sectors in accordance with their national legislation on equality.

2. cooperation within the framework of this Agreement, aimed at:

the use of the economic potential for strengthening bilateral economic relations;

development of cooperation in the field of light and heavy industry, energy, transportation, gas, chemical, petroleum, pharmaceutical, woodworking, pulp and paper, electronic and electrical industry, the production of agricultural and forestry equipment, food, brewing and the processing industry, construction and production of building materials and equipment, mining industry, secondary metallurgy, municipal services, tourism, environmental protection, Lend Lenia in the field of health care, education, science, culture and sports;

intensification of bilateral economic relations, including in the field of investment, innovation and financing of economic projects;

the development of infrastructure in transport and energy transport systems, including mutual supply of vehicles and modernization of oil and gas processing, participation in the exploration and production of hydrocarbons;

development of cooperation in the field of nuclear energy;

development of cooperation in science and technology, including the exchange of experts, scientists, technicians and students of higher educational institutions, as well as the practical use of the scientific and technical achievements.

Article 2

The cooperation provided for in Article 1 of this Agreement shall be effected by:

interaction during implementation is a matter of mutual interest projects in the gas and oil sectors in energy, transport infrastructure;

support the design, construction and modernization of economic entities of the State of one Party in the territory of the other Party or jointly by business entities of both the States Parties in their territories or in the territories of third countries;

cooperation of small and medium-sized business organizations;

implementation of financing mechanisms, insurance and guarantees for economic and other projects, including investment;

interaction in the certification and standardization;

facilitating contacts between chambers of commerce, associations and other organizations uniting business entities;

development of consulting, legal, banking and technical services, including those related to support for the implementation of investment projects in the territories of the Parties;

creating conditions for the development of various forms of cooperation, including the exchange of experts and technical personnel, training, participation in international fairs and exhibitions, economic projects

and other activities related to economic cooperation, including in the markets of third countries;

the creation of international scientific research centers in order to develop and implement joint fundamental, applied and innovative research and development projects and programs;

cooperation in the field of Tourism and Recreation.

Article 3

Implementation of measures of Articles 1 and 2 of this Agreement will be carried out by direct contracts, which will define the rights and obligations of the parties.

Article 4

The competent authorities of one Party provide economic entities of the other Party to promote the implementation of activities on the territory of the State in all its forms according to national legislation of the state.

Article 5

In order to promote economic, scientific and technical cooperation between the competent authorities of the Parties in accordance with the national legislation of their States shall exchange information:

in the field of legislation on economic and investment activities, standardization, certification, licensing terms, intellectual and industrial property protection, the practical use of the results of innovative, scientific and technical activities;

in respect of activities that contribute to the establishment of contacts between economic entities operating in the territories of both Parties, including for exhibitions and fairs;

in other areas of mutual interest.

Article 6

1. In order to implement the provisions of this Agreement, subject to the Kazakh-Slovak Commission for Economic, Scientific and Technological Cooperation (hereinafter - the Commission).

2. The objectives of the Commission shall, in particular:

periodic reviews and assessments of the state of economic cooperation;

preparation of proposals aimed at further development of economic cooperation;

identification of problems that limit the development of economic, scientific and technical cooperation and the proposal of appropriate measures to address them;

the resolution of disputes concerning the application or interpretation of this Agreement.

3. The Commission shall consist of the Kazakh and Slovak parts, chaired by the Chairman

In accordance with the national legislation of their states:

Each party assigns chairman its parts;

each of the chairmen and appoint the Deputy Secretary-part;

to address specific issues, the Commission, within its competence shall be entitled to set up working groups, specifying their tasks.

4. The Commission shall meet as needed, at least once a year, alternately in the Republic of Kazakhstan and the Slovak Republic. At the initiative of each of the chairs can be called an extraordinary meeting of the Commission or initiated by the Chair of the meeting.

Chairmen parts agree between themselves the question of the convening of the next meeting of the Commission and the agenda not later than one month prior to the intended meeting. Chairman of the consistency in the agenda may be made in advance is not provided for questions. Chairmen of parts of the Commission meeting in accordance with the national legislation of their states have the right to invite advisers and experts.

5. Meetings of the Commission recorded in the minutes.

6. Issues related to the activities of the Commission between its sessions, discussed in due course the chairmen of the Commission or on their behalf by their deputies and secretaries.

7. Progress of work of the Commission determines the rules established by it.

8. The Parties shall, in accordance with national legislation of their States shall bear their own costs associated with the Commission.

Article 7

1. The provisions of this Agreement shall not affect the rights and obligations of the Parties arising from international treaties to which the Republic of Kazakhstan and the Slovak Republic, as well as from their membership in international organizations.

2. Agreement The Partnership and Cooperation between the Republic of Kazakhstan, on the one hand, and the European Communities and their Member States, on the other hand, signed in Brussels on 23 January 1995, together with all its subsequent amendments, shall prevail in respect of matters governed this Agreement.

3. The provisions of this Agreement shall not affect the rights and obligations of the Slovak Republic arising from its membership in the European Union.

Article 8

By mutual consent of the Parties to this Agreement may be amended and supplemented, of separate protocols, is an integral part of this Agreement.

Article 9

1. This Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the receipt of the last written notification about the fulfillment by the Parties of internal procedures necessary for its entry into force.

2. This Agreement is concluded for an indefinite period. Each Party may withdraw from this Agreement by giving written notice to the other party of such an intention. In such event, the Agreement shall lapse on the expiry of six months from the date of receipt of one of the Parties of such notice.

Done in Bratislava, June 11, 2007, in two copies, each in the Kazakh, Slovak and Russian languages, all texts being equally authentic. In case of disagreement between the Parties as to the interpretation of the provisions of this Agreement, the Parties will refer to the text in Russian.

For the Government of the Republic of Kazakhstan

For the Government of Slovak Republic